

ENTRE INTOUCHABLES

Connaissez-vous le film « Intouchables » ? Le film se base sur une histoire vraie de la relation entre le millionnaire paralysé Philippe Pozzo di Borgo et son auxiliaire Abdel Sellou. Après la sortie du film en 2011 en France, Abdel Sellou a raconté son histoire dans l'autobiographie « Tu as changé ma vie ». Le film et le livre ont eu un très grand succès.

intouchable urørlig
paralysé lammet
auxiliaire m/f hjælper

Abdel Sellou est né en Algérie mais à quatre ans, il a été adopté par sa tante Amina et son oncle Belkacem à Paris. Alors, il a grandi en France en banlieue parisienne. Dans cet extrait, il parle de sa relation avec l'école et ses parents Amina et Belkacem. Il les appelle mère et père.

Le soir, je rentrais souvent avec des punitions. Ma mère me voyait copier des lignes, des dizaines, des centaines, je dois me taire et rester assis pendant la classe, je ne dois pas frapper mes camarades dans la cour de récréation, je ne dois pas lancer ma règle métallique sur la maîtresse. Je dégageais un coin sur la table de la cuisine, j'étais mes feuilles, je me lançais dans mon marathon d'écriture. Maman préparait le dîner à côté de moi, de temps à autre elle essuyait les mains sur son tablier, elle passait dans mon dos, posait une main sur mon épaule, regardait mes pattes de mouches qui s'accumulaient.

rentrer komme hjem
punition f straf
centaine f hundredevis
se taire (u) tie stille
rester assis blive siddende
cour f de récréation skolegård
lancer kaste
règle f lineal
maîtresse f lærerinde
dégager rydde
coin m hjørne
étaler brede ud
feuille f ark
essuyer tørre
tablier m forklæde
patte f pl de mouches kra-
getæer
devoir m lektie
à peine næsten ikke
appréciation f her: kommentar
bulletin m her: karakterhæfte
perturbateur forstyrrende
se battre (3) slås
en rupture som bryder
skolens regler

« C'est beaucoup de devoirs, hein, Abdel ? C'est bien ! »

Elle lisait à peine le français.

Elle ne lisait donc pas les appréciations en bas du bulletin : « Enfant perturbateur qui ne pense qu'à se battre », « Vient en cours en touriste... quand il vient », « Élève en rupture totale avec le système scolaire ».

Elle ne lisait pas non plus les convocations des instituteurs, du directeur de l'école, plus tard du principal du collège, du proviseur du lycée professionnel. À tous, j'affirmais : « Mes parents travaillent. Ils n'ont pas le temps. » J'imitais la signature de mon père. Encore aujourd'hui, je suis convaincu que seuls les parents qui ont

convocation f indkaldelse
instituteur m lærer
principal m skoleleder
proviseur m rektor
lycée m professionnel teknisk
skole
affirmer bekræfte

Voici une image du film « Intouchables »
avec les acteurs François Cluzet et
Omar Sy. Dans quel sens est-ce
que les deux personnes sont-elles
« intouchables » ?



connu le système scolaire français se rendent aux réunions et aux rendez-vous qu'on leur fixe pour leurs enfants. Il faut savoir comment l'école fonctionne et accepter son fonctionnement pour en faire partie. Il faut surtout le vouloir. Pourquoi Amina aurait-elle voulu quelque chose dont elle ignorait l'existence ? Pour elle, les rôles étaient distribués : son mari travaillait et ramenait de l'argent à la maison. Elle faisait le ménage, la cuisine et s'occupait de notre linge. L'école assurait notre éducation. Elle ne prenait pas en compte le caractère de son fils qui ne supportait pas la moindre consigne. Elle ne me connaissait pas.

se rendre (3) à komme til
fixer fastsætte
fonctionnement m måde at
fungere på
faire (u) partie de være en
del af
ignorer ikke kende til
distribuer dele ud
ramener medbringe
linge m vasketøj
assurer her: have ansvar for
prendre (u) en compte tage i
betragtning
supporter kunne klare
consigne f råd

FAITES DES PHRASES

Skriv rigtige sætninger ved at sætte ordene i den rigtige rækkefølge.

- 1 eu – grand – Abdel Sellou – le livre d' – a – succès – un
- 2 livre – autobiographie – une – le – est
- 3 algérienne – est – Abdel Sellou – d'origine
- 4 tante – comprend – pas – français – sa – ne – le
- 5 de – Abdel – imité – signature – père – a – la – son

CARACTÉRISTIQUE ET DISCUSSION

- 1 Comment caractérisez-vous un élève comme Abdel ? Trouvez des adjectifs et écrivez-les au tableau.
- 2 Comment sont les rôles des sexes (*kønsroller*) dans cette famille, selon Abdel ?
- 3 Quelles sont les compétences d'Amina ? Et quelles sont les compétences qui lui manquent ?
- 4 Pour Amina, « l'école assurait notre éducation ». Êtes-vous d'accord ? Quelle doit être la relation entre l'école et les parents, selon vous ?
- 5 De quelle façon Abdel se trouve-t-il entre deux cultures ? Et ses parents Amina et Belkacem ?

VISUALISEZ L'EXTRAIT

- 6 Prenez deux photos avec votre portable qui visualisent cet extrait. Présentez les photos devant la classe ou à un autre groupe.

soigner pleje

À sa grande surprise, Abdel est engagé comme auxiliaire auprès d'un millionnaire paralysé, Philippe Pozzo di Borgo. Il doit s'occuper de lui, le soigner et passer du temps avec lui. Dans cet extrait, Philippe lit un livre à l'aide d'une machine qui tourne les pages. Abdel dort
5 à côté sur le canapé.

La literie n'est pas bonne,
là-haut ? "Er der noget i vejen
med sengen på dit værelse?"
s'étirer strække sig
pote m p ven
récupérer indhente (søvn)
d'un coup på en gang
manquer à q mangle
morceau m stykke
roupiller halvsove
chemin m vej
forêt f skov
ramasser plukke
Schtroumpf m Smølf
virage m vejsving
forcément helt klart
avoir (u) tort tage fejl
point m final punktum, slut
bouquin m p bog
dent f tand
carrelage m flisebelægning

– Abdel ? Eh oh, Abdel ! La literie n'est pas bonne, là-haut ?
J'ouvre un œil, je m'étire.

10 – Si, si, mais je suis allé voir des potes hier soir, alors je récupère un peu...

– Pardon de vous déranger mais la machine a tourné deux pages d'un coup.

15 – Ah ben c'est pas grave ça. Il vous manque un morceau de l'histoire ? Vous voulez que je vous le raconte ? Ça va vous faire gagner du temps !

20 Je suis prêt à tout pour m'amuser. Je veux bien être payé pour roupiller, mais à choisir, j'aimerais mieux être payé pour vivre.

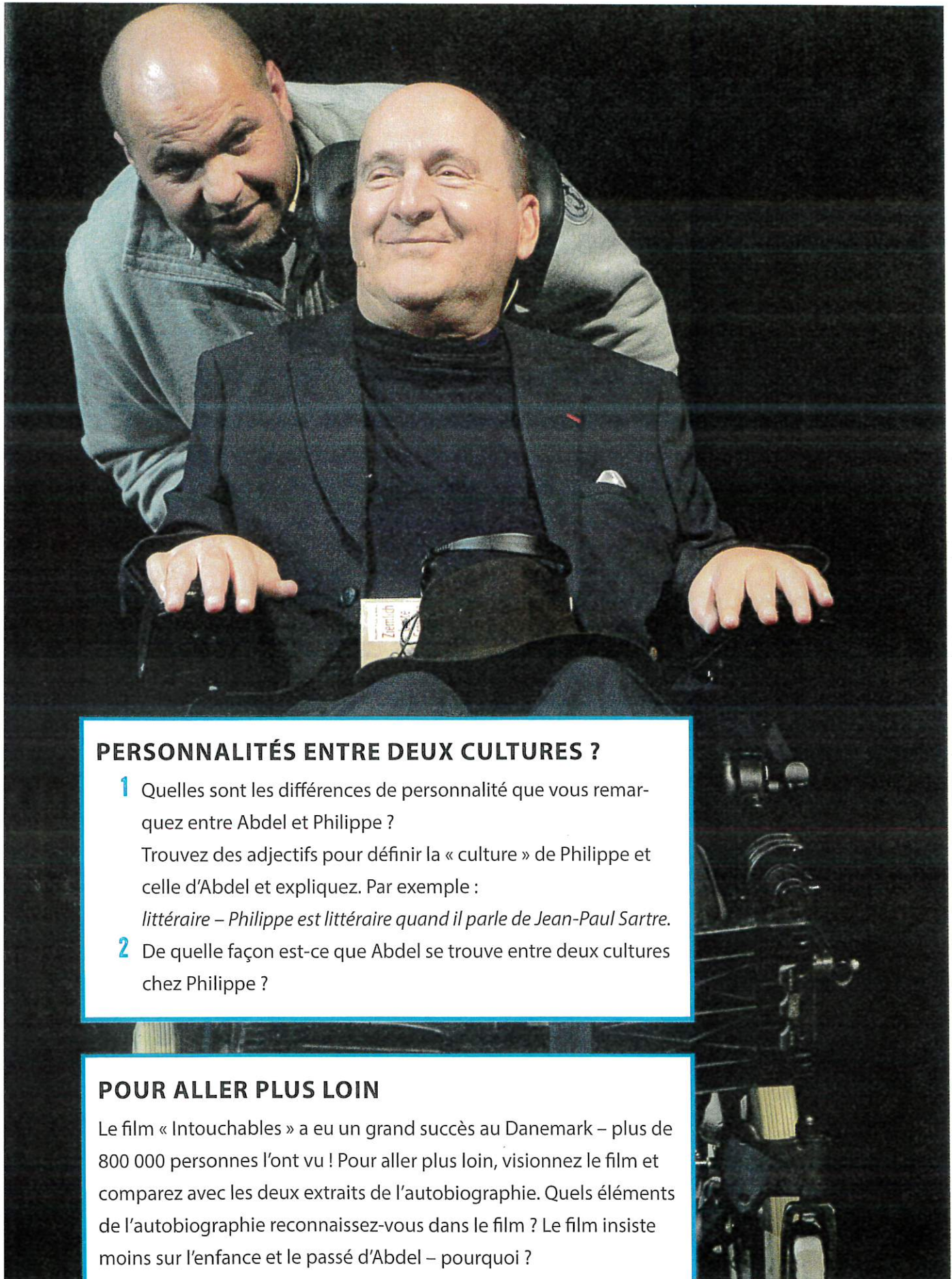
– Pourquoi pas ? Abdel, vous avez lu *Les Chemins de la liberté* de Jean-Paul Sartre ?

25 – Bien sûr, c'est l'histoire du petit Jean-Paul, hein, c'est ça ? Alors, le petit Jean-Paul, il va faire une promenade, dans la forêt par exemple, il ramasse des champignons, il chante comme ça, un peu comme les Schtroumpfs, la-la, lalalala... et tout à coup, il
30 arrive à un virage. Alors il hésite avant d'avancer, hein, forcément, parce qu'il sait pas ce qu'il y a après le virage, pas vrai ? Et alors il a tort, hein, il a tort, parce qu'il y a quoi derrière le virage, il y a quoi, monsieur Pozzo ?

35 – Et bien, je vous le demande, Abdel !

– Il y a la liberté. Voilà. C'est pour ça que ça s'appelle *Les Chemins de la liberté*. Fin du chapitre, point final, on ferme le bouquin maintenant. Allez monsieur Pozzo, on va faire un tour ?

40 Il a des dents blanches incroyables, ce type. Je les vois bien quand il rit. Blanches ! On dirait le carrelage de ma douche, là-haut.



PERSONNALITÉS ENTRE DEUX CULTURES ?

- 1 Quelles sont les différences de personnalité que vous remarquez entre Abdel et Philippe ?
Trouvez des adjectifs pour définir la « culture » de Philippe et celle d'Abdel et expliquez. Par exemple :
littéraire – Philippe est littéraire quand il parle de Jean-Paul Sartre.
- 2 De quelle façon est-ce que Abdel se trouve entre deux cultures chez Philippe ?

POUR ALLER PLUS LOIN

Le film « Intouchables » a eu un grand succès au Danemark – plus de 800 000 personnes l'ont vu ! Pour aller plus loin, visionnez le film et comparez avec les deux extraits de l'autobiographie. Quels éléments de l'autobiographie reconnaissez-vous dans le film ? Le film insiste moins sur l'enfance et le passé d'Abdel – pourquoi ?

Vous trouverez plus de devoirs sur « Intouchables » ici :

WWW www.paroles.gyldendal.dk

Voici Philippe Pozzo di Borgo et son auxiliaire Abdel Sellou à un festival littéraire en Allemagne en 2013.